



EMPL_PV(2013)1018_1

JEGYZŐKÖNYV

a 2013. november 18-án, 19.00–20.30 között tartott ülésről
STRASBOURG

Az ülést 2013. november 18-án, hétfőn, 19.10-kor, Pervenche Berès (elnök) elnökletével nyitják meg.

1. Napirend elfogadása EMPL_OJ (2013)1018_1v01-00

A napirendet az e jegyzőkönyvben foglaltak szerint elfogadják.

2. Az elnök közleményei

- Az EMPL bizottság rendkívüli ülést tart december 9-én Strasbourgban több sürgős vélemény/jelentés megvitatása céljából.

- Az EMPL bizottság legutóbbi ülése óta igénybe nem vett tolmácsolásról, illetve tolmácsolási szolgáltatások kései lemondásáról nem érkezett jelentés.

3. Az Európai Szociális Alap és az 1081/2006/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezése

EMPL/7/07491

***I 2011/0268(COD) COM(2011)0607 – C7-0327/2011

- Eszmecsere a Tanáccsal folytatott tárgyalások kimeneteléről.

Felhasználók: Elisabeth Morin-Chartier, Thomas Mann, Pervenche Berès

Határozat: Szavazás az EMPL bizottságban: 2013. november 18.

*** Szavazás (elektronikus szavazás) ***

4. Az Európai Szociális Alap és az 1081/2006/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezése
EMPL/7/07491

* A Tanáccsal folytatott tárgyalások eredményének elfogadása (az EP és a Tanács által 2013. október 1-én elfogadott és a COREPER által 2013. november 14-én megerősített szöveg).

Határozat: A Tanáccsal folytatott tárgyalások eredményét 37 szavazattal, 0 ellenében, 3 tartózkodás mellett elfogadják.

5. Az 1370/2007/EK rendeletnek a belföldi vasúti személyszállítási szolgáltatások piacának megnyitása tekintetében történő módosítása
EMPL/7/11829

***I 2013/0028(COD) COM(2013)0028

A vélemény előadója:	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.641v01-00
Illetékes:	TRAN – Mathieu Grosch (PPE)	AM – PE519.754v01-00
		PR – PE514.572v01-00
		AM – PE519.535v01-00
		AM – PE519.505v01-00

• Véleménytervezet elfogadása

Elfogadott módosítások: COMP A, COMP B (szóbeli AM), COMP C, COMP D, COMP E, COMP F, COMP I, COMP J, COMP K, COMP L, COMP M, COMP N, COMP O, COMP P, COMP Q, 1, 3, 13, 17, 19, 29, 31, 32, 34, 41, 42, 52, 55, 57, 58, 62, 64, 65, 68, 71, 76, 79, 82, 83, 84, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 107

Tárgyalanná vált módosítások: 2, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 30, 37, 38, 39, 40, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 59, 60, 66, 67, 72, 73, 77, 78, 80, 81, 85, 86, 87, 88, 90, 92, 94, 97, 100, 104, 105, 106

Elutasított módosítások: 9, 10, 11, 12, 18, 24, 33, 35, 36, 53, 54, 56, 63, 69, 70, 74, 75, 91, 103

Visszavont módosítások: 61, 89, 95

Határozat: A módosított véleménytervezetet 31 szavazattal, 7 ellenszavazattal és 2 tartózkodás mellett elfogadják.

6. Az egységes európai vasúti térség létrehozásáról szóló, 2012. november 21-i 2012/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a belföldi vasúti személyszállítási szolgáltatások piacának megnyitása és a vasúti infrastruktúra irányítása tekintetében történő módosítása
EMPL/7/11835

***I 2013/0029(COD) COM(2013)0029 – C7-0025/2013

A vélemény előadója:	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.642v01-00
		AM – PE519.766v01-00

- Véleménytervezet elfogadása

Elfogadott módosítások: COMP A, COMP B, COMP C, COMP E, COMP F, 1, 2, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14 (+ szóbeli AM), 15, 16, 17, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 31, 34, 35, 37, 41, 43, 44, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 55, 59, 61, 65, 66, 69, 71, 73, 74

Tárgyalanná vált módosítások: 3, 4, 6, 9, 18, 19, 30, 32, 33, 36, 38, 39, 40, 42, 45, 64, 67, 72

Elutasított módosítások: 21, 24, 27, 49, 52, 54, 56, 57, 58, 60, 62, 63, 68, 70,

Határozat: A módosított véleménytervezetet 32 szavazattal, 7 ellenszavazattal és 3 tartózkodás mellett elfogadják.

*** Szavazás (elektronikus szavazás) vége ***

7. **Egyéb kérdések**

8. **Következő ülés(ek)**

* 2013. november 21., 8.15–10.00 (Strasbourg), közös ECON-EMPL ülés Andor és Rehn biztosok részvételével az éves növekedésről szóló jelentés ismertetése céljából

* 2013. november 25., 15.00–18.30 (Brüsszel)

* 2013. november 26., 9.00–12.30 (Brüsszel)

Az ülést 19.55-kor berekesztik.

**ΠΡΗΣΥΤΒΕΗ ΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΑΣΙΣΤΕΝΑ/ΠΡΕΖΕΝΧΝΙ ΛΙΣΤΙΝΑ/ΔΕΛΤΑΓΕΡΛΙΣΤΕ/
 ΑΝΨΕΝΗΕΙΤΣΛΙΣΤΕ/ΚΟΗΑΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΞΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/ΡΕΚΟΡΔ ΟΥ
 ΑΤΤΕΝΔΑΝΣΕ/ΡΟΠΙΣ ΝΑΖΟΧΝΙΗ/ΛΙΣΤΕ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΣΕ/ΕΛΕΝΚΟ ΔΙ ΠΡΕΣΕΝΖΑ/ΑΡΜΕΚΛΕΓΙΜΟ
 ΡΕΓΙΣΤΡΟ/ΔΑΛΥΒΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ/ΙΕΛΕΝΛΕΤΙ ΙΥ/ ΡΕΓΙΣΤΡΟ ΤΑ' ΑΤΤΕΝΔΕΝΖΑ/ΠΡΕΣΕΝΤΙΕΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ
 ΟΒΕΚΝΟΣΧΙ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΧΑΣ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΖΕΝΧΑ/ ΠΡΕΖΕΝΧΝΑ ΛΙΣΤΙΝΑ/ΣΕΖΝΑΜ
 ΝΑΨΟΧΙΗ/ΛΑΣΝΑΟΛΟΛΙΣΤΑ/ΔΕΛΤΑΓΑΡΛΙΣΤΑ**

<p>Буро/Μεσα/Ρfedsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)</p>
<p>Pervenche Berès (P), Nadja Hirsch (VP), Inès Cristina Zuber (VP), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)</p>
<p>Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Kérviseleök/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter</p>
<p>Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Mínodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Gabriele Stauner, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu, Andrea Zaroni</p>
<p>Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter</p>
<p>Claudette Abela Baldacchino, Georges Bach, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner</p>

<p>187 (2)</p>
<p>Marita Ulvskog</p>
<p>193 (3)</p>
<p>46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Тоčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)</p>
<p></p>

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatel'ia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer</p>
<p></p>

По покана на председателя/ Por invitación del presidente/ Na pozvání předsedy/ Efter indbydelse fra formanden/ Auf Einladung des Vorsitzenden/ Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/ At the invitation of the Chair(wo)man/ Na poziv predsednika/ Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/ Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/ Pirmininkui pakvietus/ Az elnök meghívására/ Fuq stedina taç-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/ Na zaproszenie Przewodniczącego/ A convite do Presidente/ La invitația președintelui/ Na pozvanie predsedu/ Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan

Съвет/ Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/ Συμβούλιο/Council/Vijeće/ Conseil/ Consiglio/ Padome/ Taryba/ Tanács/ Kunsill/ Raad/ Conselho/ Consiliu/ Svet/ Neuvosto/ Rådet (*)
Комисия/ Comisión/ Komise/ Kommissionen/ Kommission/ Euroopa Komisjon/ Επιτροπή/ Commission/ Commissione/ Komisija/ Bizottság/ Kummissjoni/ Commissie/ Komisja/ Comissão/ Comisie/ Komisia/ Komissio/ Kommissionen (*)
Sara Hector (SG), Serge Le Gal (DG EMPL), Noémi Matos (SG)
Други институции/ Otras instituciones/ Ostatní orgány a instituce/ Andre institutioner/ Andere Organe/ Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/ Autres institutions/ Altre istituzioni/ Citas iestādes/ Kitos institucijos/ Más intézmények/ Istituzzionijiet oħra/ Andere instellingen/ Inne instytucje/ Outras Instituições/ Alte instituții/ Iné inštitúcie/ Druge institucije/ Muut toimielimet/ Andra institutioner/ organ

Други учасници/ Otros participantes/ Ostatní účastníci/ Endvidere deltog/ Andere Teilnehmer/ Muud osalejad/ Επίσης Παρόντες/ Other participants/ Drugi sudionici/ Autres participants/ Altri partecipanti/ Citi klātesošie/ Kiti dalyviai/ Más résztvevők/ Parteicipanti oħra/ Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/ Outros participantes/ Alți participanți/ Iní účastníci/ Drugi udeleženci/ Muut osallistujat/ Övriga deltagare																
Секретариат на политическите групи/ Secretaría de los Grupos políticos/ Sekretariát politických skupin/ Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/ Fraksioonide sekretariaat/ Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/ Secretariats of political groups/ Tajništva klubova zastupnika/ Secrétariat des groupes politiques/ Segreteria gruppi politici/ Politisko grupu sekretariāts/ Frakciju sekretoriat/ Képviselőcsoportok titkársága/ Sekretarjat gruppi politici/ Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/ Secr. dos grupos políticos/ Secretariate grupuri politice/ Sekretariát politických skupin/ Sekretariat poliitčnih skupin/ Poliittisten ryhmien sihteeristö/ Gruppernas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Elina Natcheva-Skarby, Alena Carna, Klaus Kellersmann</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Irina De Sancho Alonso</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Johanna Lundberg, Georgeta Vasile</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Philine Scholze, Berta Halmos</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>Seyne Torres</td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Elina Natcheva-Skarby, Alena Carna, Klaus Kellersmann	S&D	Irina De Sancho Alonso	ALDE	Johanna Lundberg, Georgeta Vasile	ECR		Verts/ALE	Philine Scholze, Berta Halmos	GUE/NGL	Seyne Torres	EFD		NI	
PPE	Elina Natcheva-Skarby, Alena Carna, Klaus Kellersmann															
S&D	Irina De Sancho Alonso															
ALDE	Johanna Lundberg, Georgeta Vasile															
ECR																
Verts/ALE	Philine Scholze, Berta Halmos															
GUE/NGL	Seyne Torres															
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Çeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Çeneraldirektörâts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servico Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Magdalena Kranitti, Zoltan Petho, Pieter Rook, Kaja Seweryn</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Margareta Broodcorens, Isabelle Cleen, Noelia Pettinari</p>	

* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsed/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Член/Miembro/Člen/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Oficial/Dužnosnik/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman